

No. 1049

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**ECUADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and extending for a period of two years the Agreement signed at Washington on 12 December 1940, providing for the detail of a naval mission of the United States of America to Ecuador, as amended and extended by the Agreements of 30 April 1941, 22 August 1944 and 11 December 1946. Washington, 27 January and 4 February 1949**

*Official texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 10 February 1951.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**et**  
**ÉQUATEUR**

**Échange de notes constituant un accord modifiant et prorogant l'Accord signé à Washington le 12 décembre 1940, relatif à la désignation d'une mission navale des États-Unis d'Amérique en Equateur, tel qu'il a été modifié et prorogé par les Accords du 30 avril 1941, 22 août 1944 et 11 décembre 1946. Washington, 27 janvier et 4 février 1949**

*Textes officiels anglais et espagnol.  
Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 10 février 1951.*

No. 1049. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR AMENDING AND EXTENDING FOR A PERIOD OF TWO YEARS THE AGREEMENT SIGNED AT WASHINGTON ON 12 DECEMBER 1940,<sup>2</sup> PROVIDING FOR THE DETAIL OF A NAVAL MISSION OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO ECUADOR, AS AMENDED AND EXTENDED BY THE AGREEMENTS OF 30 APRIL 1941,<sup>3</sup> 22 AUGUST 1944<sup>4</sup> AND 11 DECEMBER 1946.<sup>4</sup> WASHINGTON, 27 JANUARY AND 4 FEBRUARY 1949

---

I

*The Secretary of State to the Ecuadoran Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

Jan. 27, 1949

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note No. 284 of November 29, 1948<sup>5</sup> requesting the renewal of the Agreement entered into on December 12, 1940,<sup>2</sup> modified by an additional article on April 30, 1941<sup>3</sup> to run concurrently with the Agreement and renewed on two occasions for a period of two years each by an exchange of notes dated July 27 and August 22, 1944<sup>4</sup> and June 17 and December 11, 1946,<sup>4</sup> respectively, between the Governments of the United States of America and the Republic of Ecuador providing for a United States Naval Mission to Ecuador.

In your note of November 29 it was indicated that the Government of Ecuador desires to renew this agreement for a period of two years, the renewal to commence on the termination of the present agreement on December 12, 1948. It was also proposed that Article 4 contains the following subparagraph:

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 February 1949, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CCIII, p. 327.

<sup>3</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CCIII, p. 334.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 8, p. 393.

<sup>5</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

“(a) Upon request by the Government of Ecuador for the withdrawal of all personnel of the Mission, in the public interest of Ecuador, without the necessity of complying with subparagraph (a) of this Article”.

and that Article 9 be amended to read as follows:

“*Article 9.* Each member of the Mission shall discharge his duties in the Mission with the rank which he holds in the United States Navy, and shall wear the uniform of his rank in the United States Navy.”

The above-mentioned proposals were transmitted to the Department of the Navy and a reply has been received indicating that while that Department would be glad to extend the Naval Mission Agreement for the suggested period of two years, it would not be possible to include the above-quoted amendments. On the other hand, the Department of the Navy has requested that the additional Article signed on April 30, 1941 to the basic agreement of December 12, 1940 for the assignment of a United States Naval Mission to Ecuador be amended to read as follows:

“Each member of the Mission and his family shall be furnished by the Government of the Republic of Ecuador with first-class accommodations for travel, via the shortest usually traveled route, required and performed under this Agreement, between the port of embarkation in the United States of America and his official residence in Ecuador, both for the outward and for the return voyage. The Government of the Republic of Ecuador shall also pay all expenses of shipment of household effects, baggage and automobile of each member of the Mission between the port of embarkation in the United States of America and his official residence in Ecuador, as well as all expenses incidental to the transportation of such household effects, baggage and automobile from Ecuador to the port of entry in the United States of America. Transportation of such household effects, baggage and automobile shall be effected in one shipment, and all subsequent shipments shall be at the expense of the respective members of the Mission except as otherwise provided in this Agreement, or when such shipments are necessitated by circumstances beyond their control. Payment of expenses for the transportation of families, household effects and automobiles, in the case of personnel who may join the Mission for temporary duty at the request of the Ministry of Defense of the Republic of Ecuador, shall not be required under this Agreement, but shall be determined by negotiations between the Department of the Navy of the United States of America and the authorized representative of the Ministry of Defense of the Republic of Ecuador in Washington at such time as the detail of personnel for such temporary duty may be agreed upon”.

In the event that the above proposal is acceptable to your Government, I shall consider this note and your response to that effect as completing the

Agreement between the two Governments for the renewal of the Agreement of 1940 in accordance with Title I, Article 3.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

John E. PEURIFOY

His Excellency Señor Don Augusto Dillon  
Ambassador of Ecuador

## II

### *The Ecuadoran Ambassador to the Secretary of State*

SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL

EMBAJADA DEL ECUADOR  
WASHINGTON

Nº 34

4 de febrero de 1949

Excellencia:

Con relación a la amable nota del Departamento de Estado, de fecha 27 de enero último, y a la mía de 3 de febrero actual, respondiendo a la anterior, tengo a honra manifestar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno, mediante comunicación cablegráfica, me instruye para manifestar al Gobierno de los Estados Unidos que acepta la prórroga del contrato que mantiene con la Misión Naval de este país, incorporando a dicho contrato la cláusula adicional propuesta por el Departamento de Marina.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

A. DILLON

Embajador del Ecuador

A Su Excelencia  
el Señor Dean Acheson  
Secretario de Estado  
Washington, D.C.

TRANSLATION<sup>1</sup>—TRADUCTION<sup>2</sup>

EMBASSY OF ECUADOR  
WASHINGTON

Nº 34

February 4, 1949

Excellency:

With reference to the courteous note of the Department of State dated January 27 last, and to my note in reply thereto dated February 3, 1949,<sup>3</sup> I have the honor to inform Your Excellency that in a cabled communication my Government instructs me to inform the United States Government that it accepts the extension of the contract which it has with the United States Naval Mission, incorporating in the said contract the additional clause proposed by the Navy Department.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the expression of my highest and most distinguished consideration.

A. DILLON

Ambassador of Ecuador

His Excellency  
Dean Acheson  
Secretary of State  
Washington, D.C.

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

<sup>3</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.